

DE ZUSATZSCHLÖSSER für die Serie „FAST“
Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66
Anleitungsblatt für den Monteur

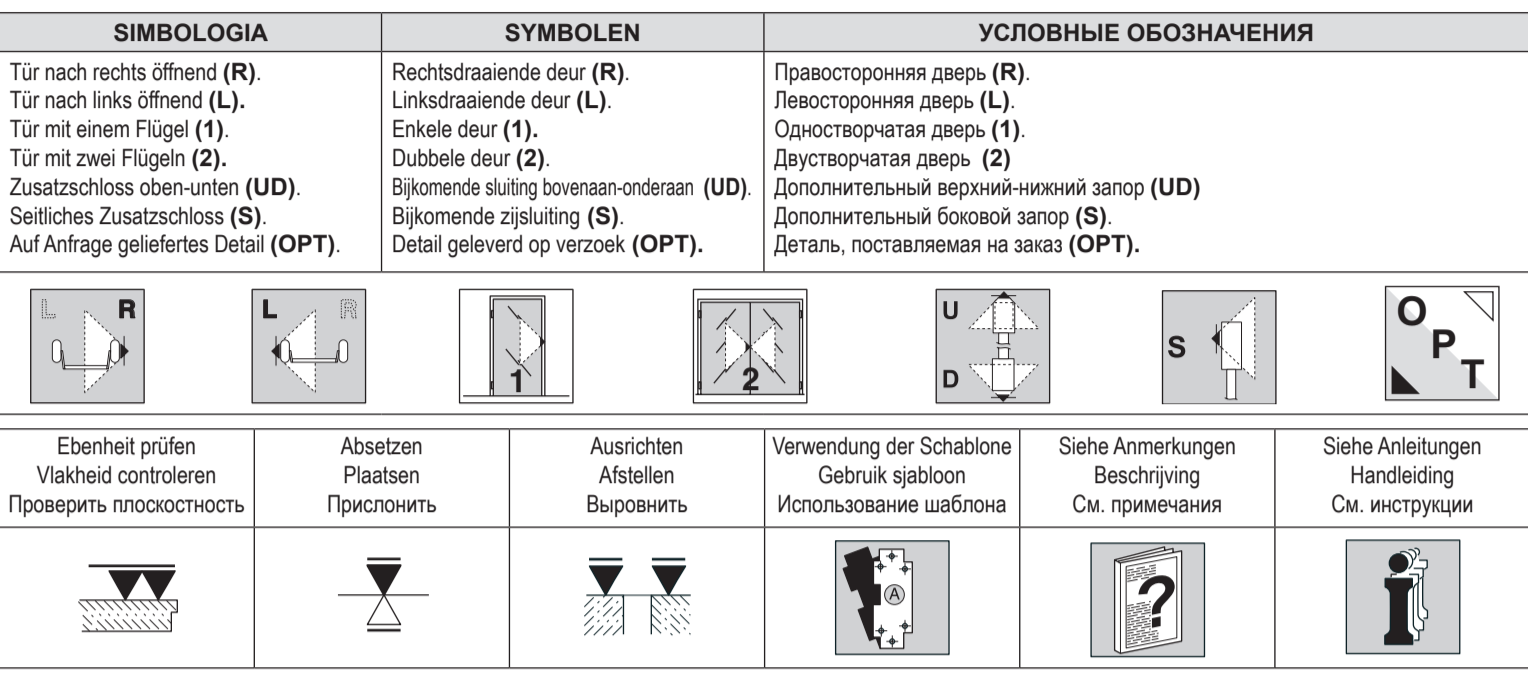
NL BIJKOMENDE SLUITINGEN voor de serie „FAST“
Art.: 07063-51, 07063-61, 07063-66
Handleiding voor de monteur

RU ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАПОРЫ серия
Изд.: 07063-51, 07063-61, 07063-66
Инструкция для установщика

Von der UNI EN 1125 vorgeschriebene Grenzwerte mit Übermaß. Das Produkt wurde für die Verwendung in Standardtüren und/oder Brandschutztüren zertifiziert.

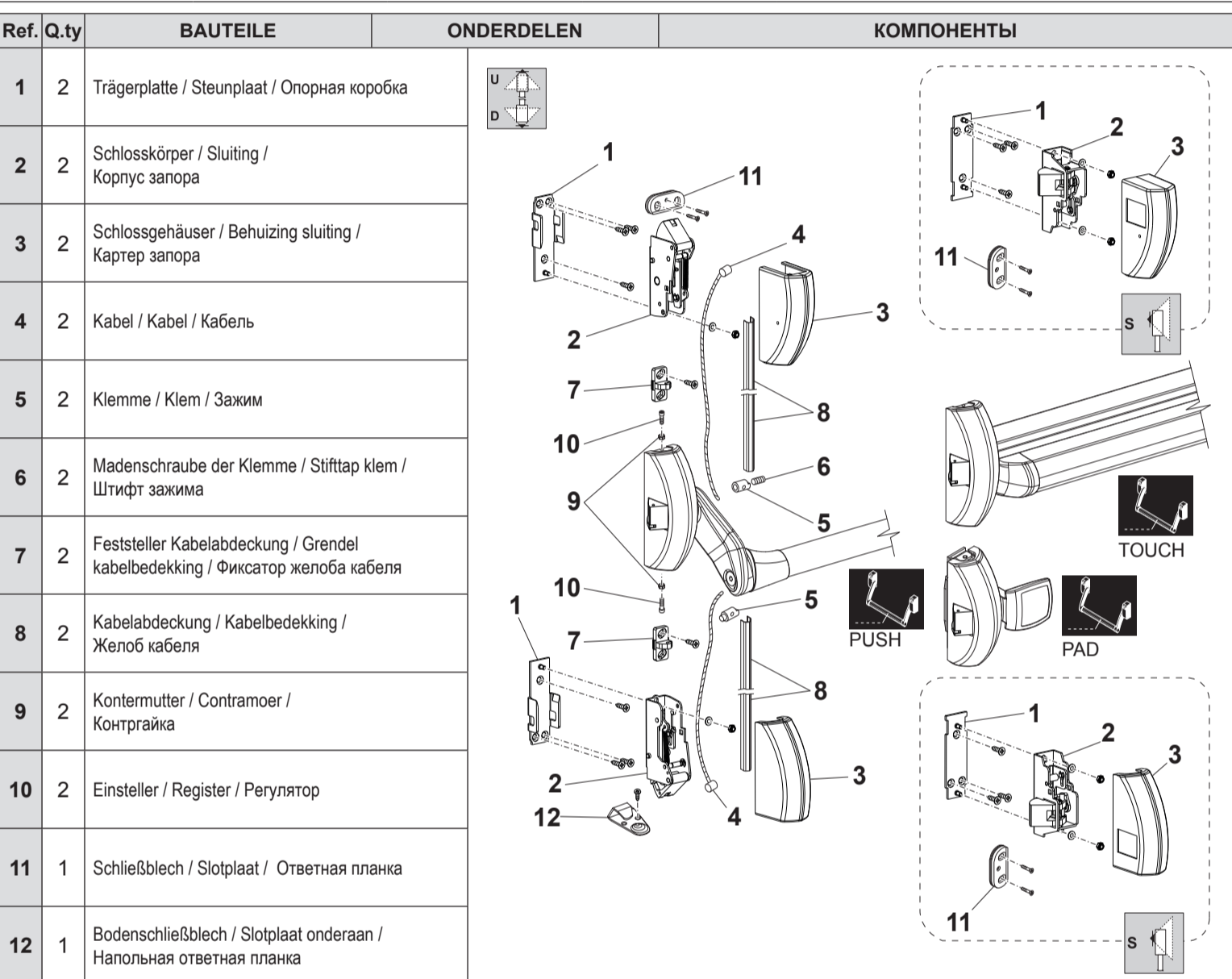
Grenswaarden voorgeschreven door UNI EN 1125 met uitbreiding. Het product is gewaarborgd voor het gebruik op standaard- en/of brandwerende deuren.

Предельные значения, предписанные стандартом UNI EN 1125 с увеличением. Продукт сертифицирован для использования на стандартных и/или огнестойких дверях.



Verwendete Kleintelle **Gebruikt materiaal** **Мелкие детали**

CSA	RON	DN	DA
Q.ty = 10	Q.ty = 4	Q.ty = 2	Q.ty = 4



Rif / Ref / Ссылка **Anmerkungen** **Beschrijving** **Примечания**

T.1	1 2	Die Ausrichtung des Hauptgehäuses Stangengriff-Schloss prüfen. Schützen Sie das zentrale Gehäuse während des	Controleer of de stokkast van de hoofdsluiting op één lijn ligt met de sluiting. Bescherm de centrale deurhendel gedurende het boren	Проверить центровку основной коробки устройства аварийного выхода и замка Защитить центральную часть от сверления
T.2	3 4	Das Kabel 4 von Hand spannen, bis die Falle leicht bewegt wird. Fixieren Sie die Klemme 5 in Verbindung mit dem Ende des Einstellers 9. Die Madenschraube 6 vast op het vorgeschriebene Drehmoment anziehen.	Span de kabel 4 handmatig aan totdat de schoot een beetje beweegt. Blokkeer de klem 5 in contact met het uiteinde van het register 9. Maak de stifttap 6 vast op het desbetreffende stel.	Натянуть вручную кабель 4 до легкого передвижения защелки Закрепить зажим 5 в контакте с концом регулятора 9 Затянуть штифт 6 до указанного момента затяжки
T.3	5 6	Die Mechanismusspiele mit einer leichten Vorspannung durch den Einsteller 10 abstimmen. Durch Betätigen des Griffes, überprüfen dass die Fallen bereits bei Beginn der Bewegung zurückgezogen werden. Die Fallen der Zusatzschlösser müssen sich vor dem des Stangengriffs ausheben	Herstel de speling van de kinematische voorspanning door de registers 10 te drukken. Druk de stang naar beneden en controleer of de schoten gelijkijd terugkeren. De schoten van de bijkomende sluitingen moeten vóór die van de hoofdsluiting loskomen.	Восполнить кинематический зазор посредством легкой прднатрузки, воздействуя на регулятор 10. Воздействуя на устройство аварийного выхода, проверить, чтобы защелки одновременно возвращались в исходное положение. Защелки дополнительных замков должны срабатывать раньше защелок устройства аварийного выхода.
T.4	7 8 9 10 11 12	Gehäuse demontage: die innere Feder durch die Öffnung drücken und das Gehäuse abziehen. Den Kontakt Schließblech-Falle fetten. Das einwandfreie Zurückkehren der Stange prüfen. Durch Schubpressung auf der Schamierseite und Anschlag das Öffnen der Falle-n prüfen. Bei geschlossener Tür kontrollieren: nicht zurücksetzbare Einbruch-sicherung Durch Betätigung der Stange prüfen: zurücksetzbare Einbruch-sicherung.	Demonteer de behuizing: druk de interne veer in doorheen het gat en verwijder de behuizing. Smeer het contactpunt van de slotplaat en de schoot in. Controleer of de stang vlot terugkeert. Controleer de opening van de schoot/schoten door beide kanten in te drukken. Controleer met gesloten deur: anti-inbraak trek niet terug. Controleer door de stang in te drukken: anti-inbraak trek niet terug.	Демонтаж картера: надавить через отверстие на внутреннюю пружину и снять картер. Смазать зону контакта ответной планки и защелки. Проверить наличие свободного возврата штанги. Проверить раскрытие защелки/ок, надавив на сторону шарнира и створки. Проверить при закрытой двери: противоаварийный элемент не должен отходить. Осуществить проверку при воздействии на штангу: противоаварийный элемент должен отходить

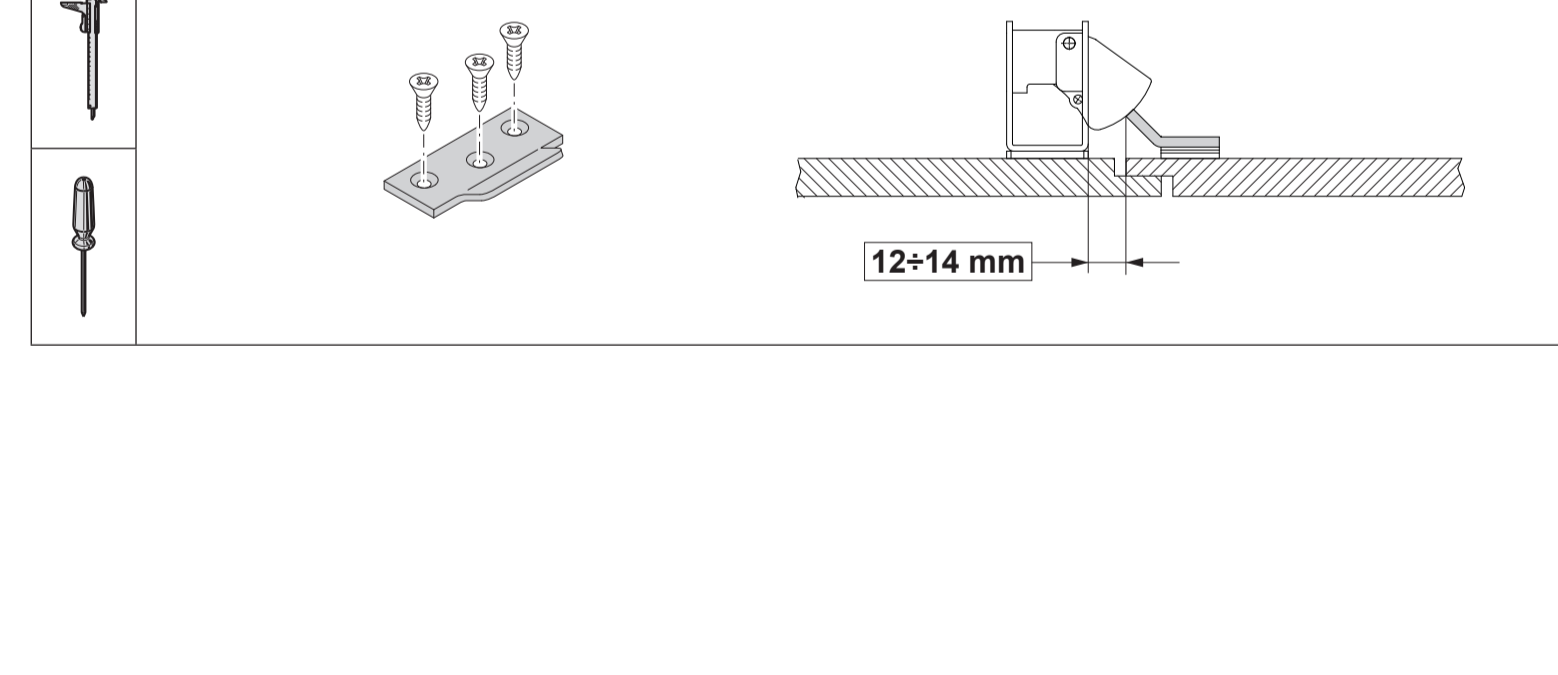
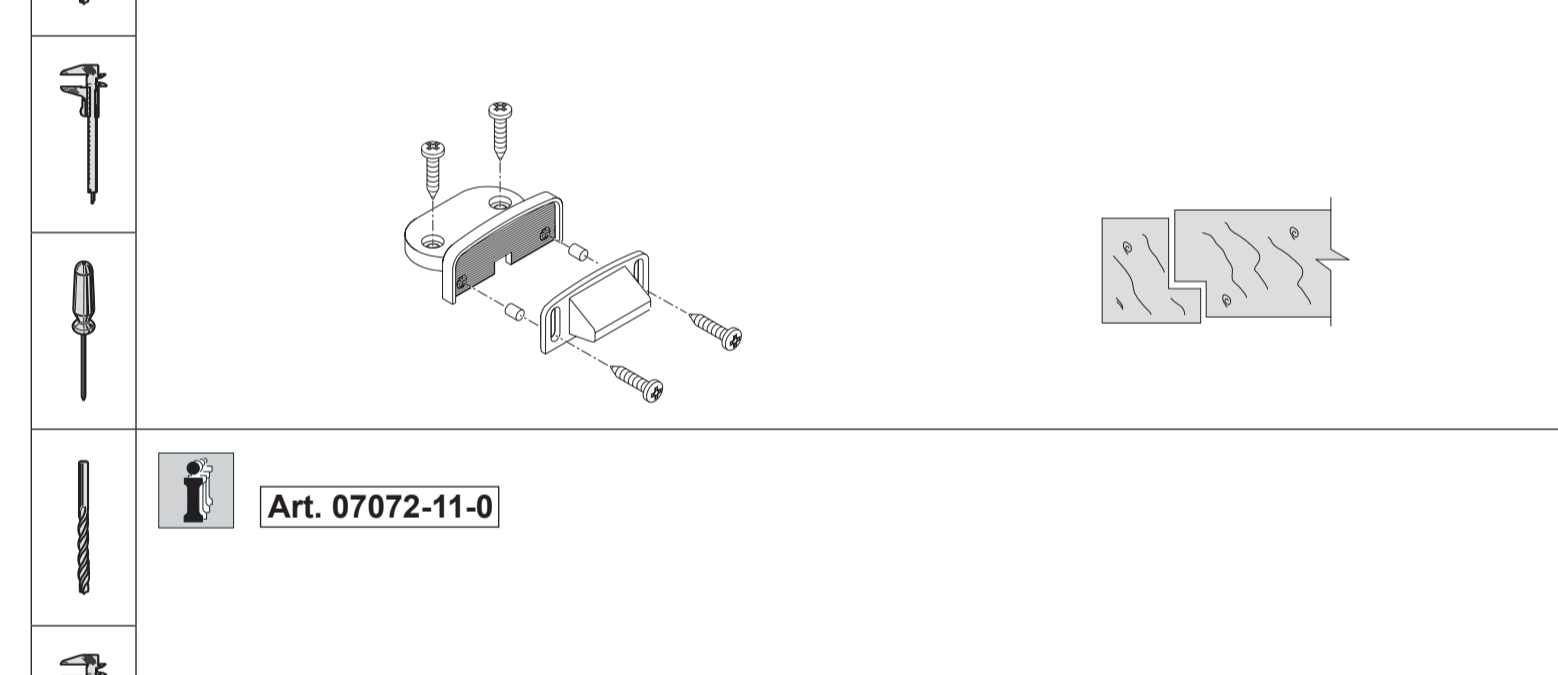
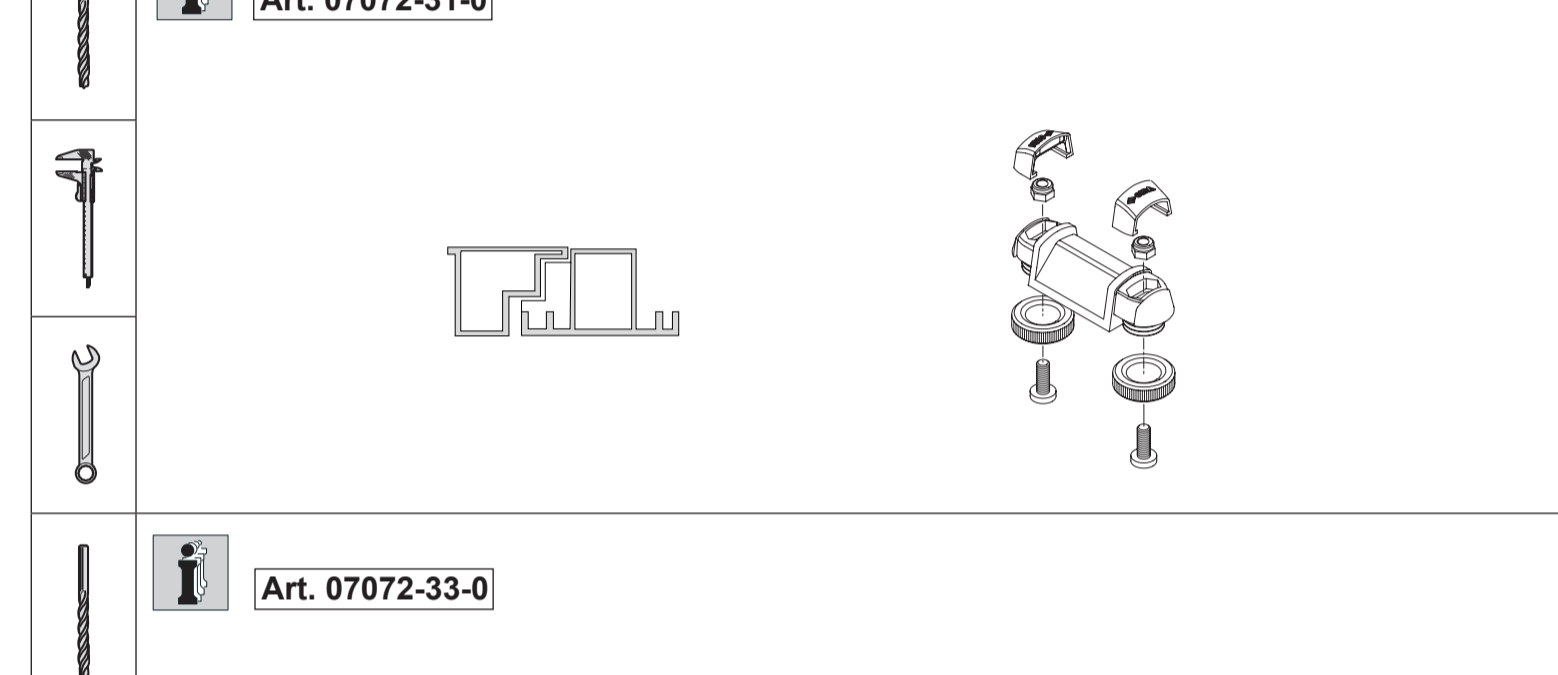
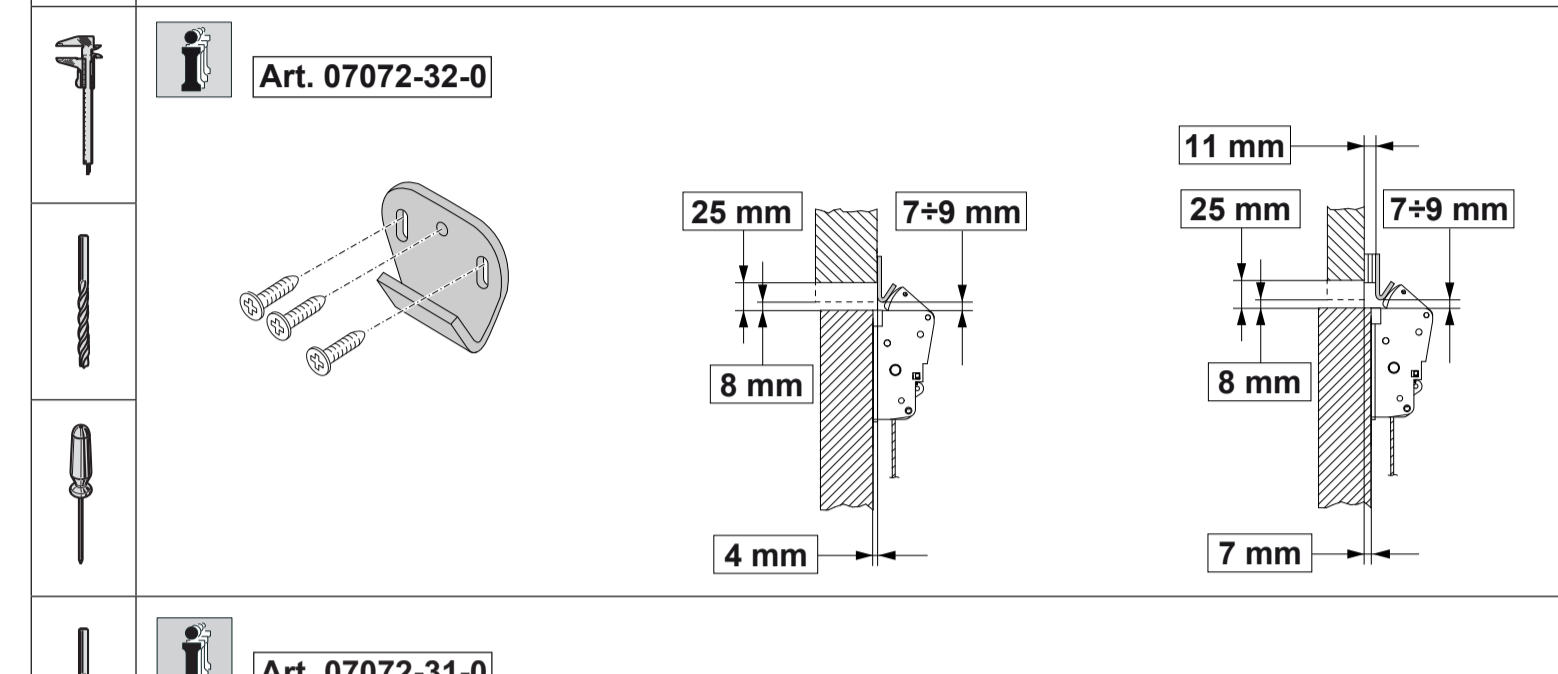
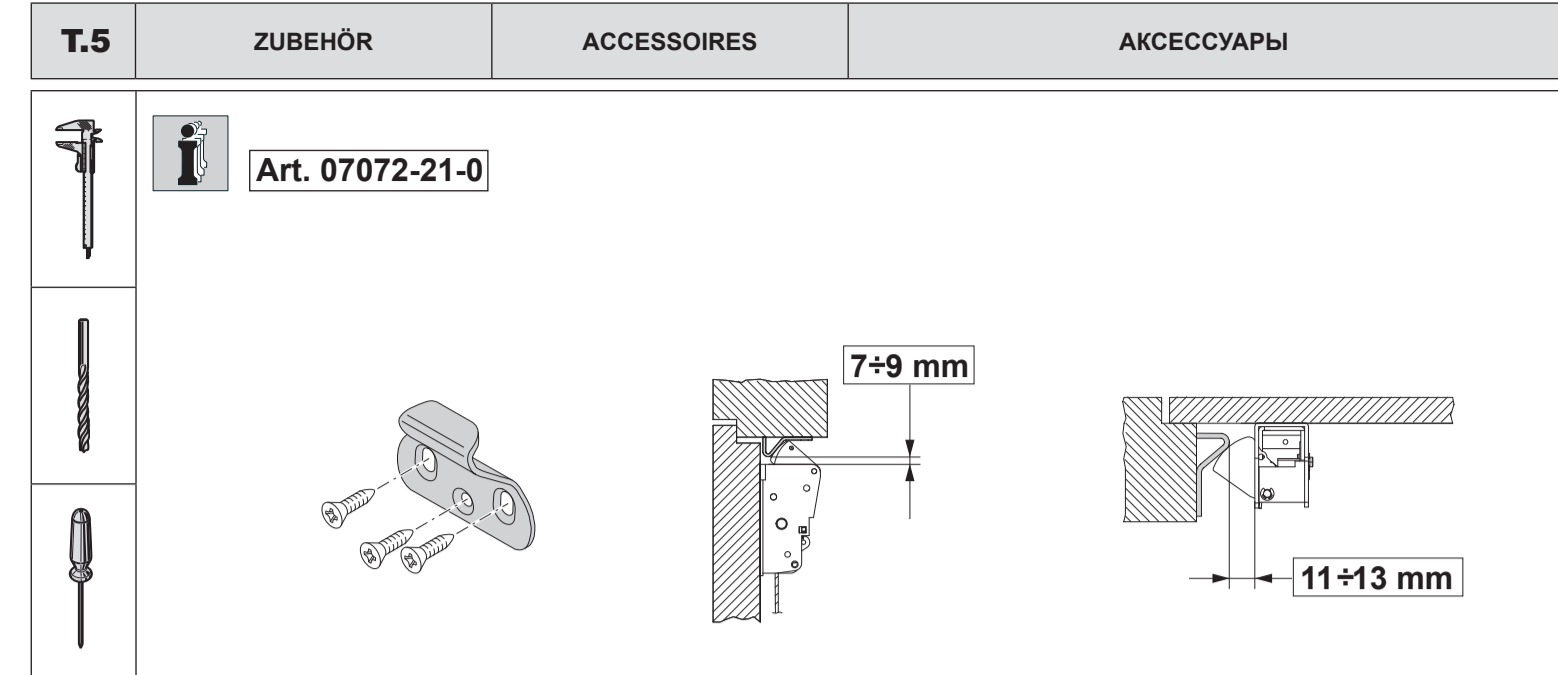
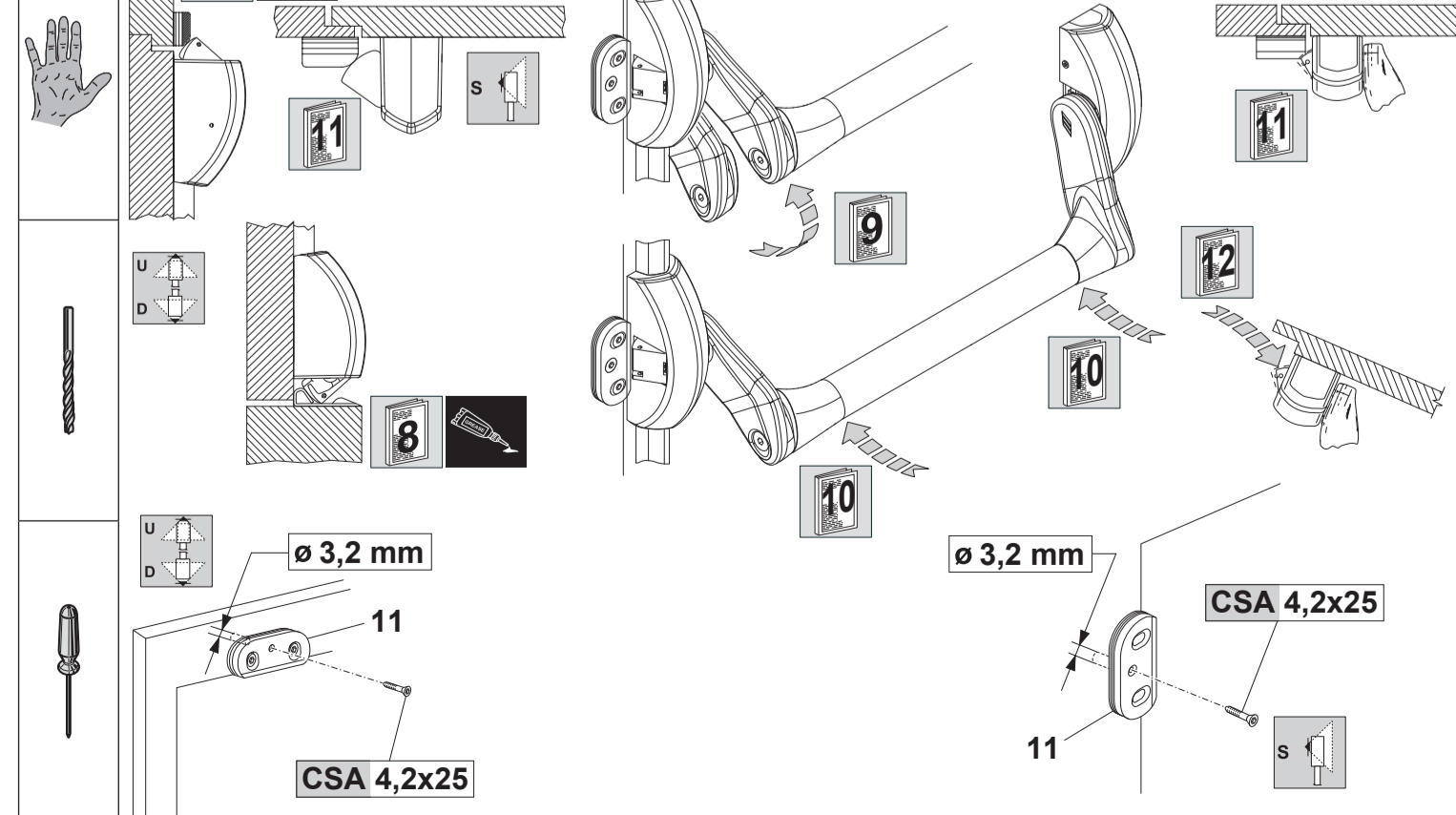
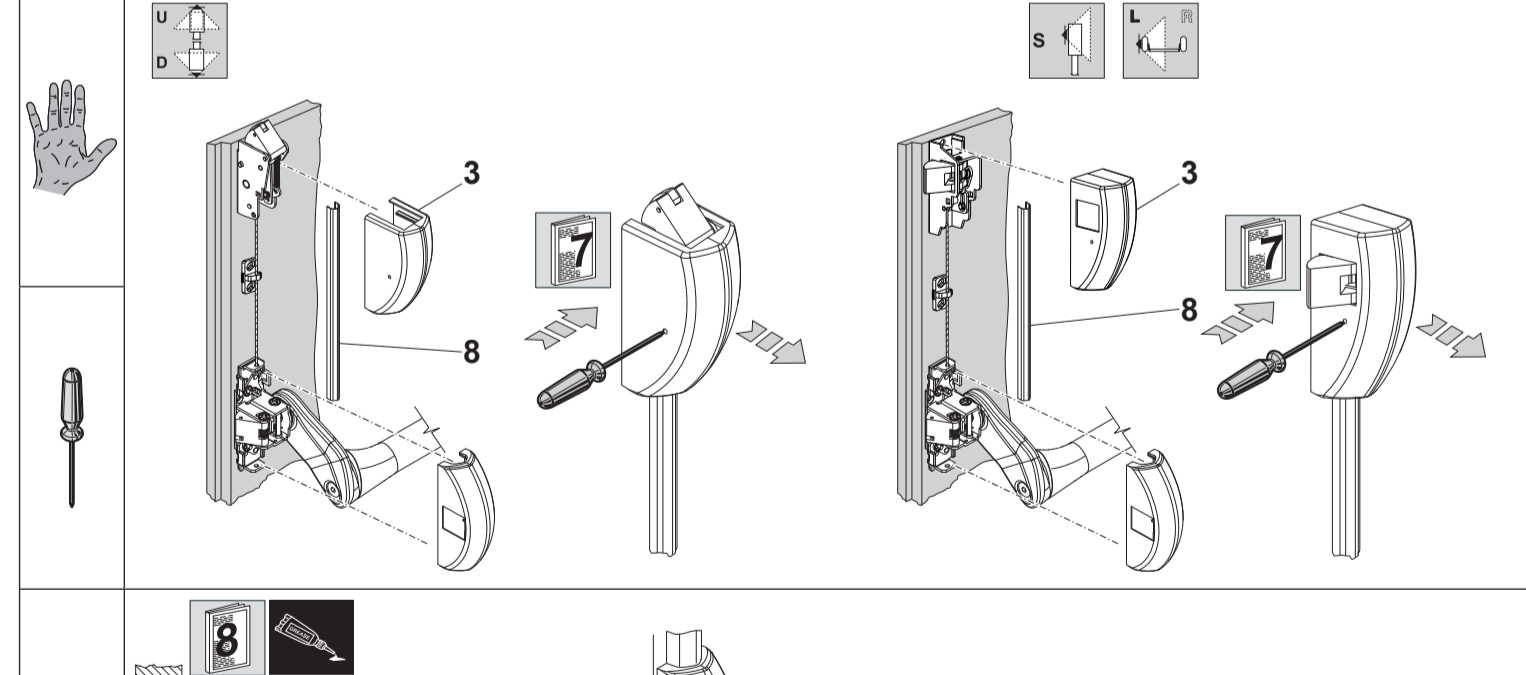
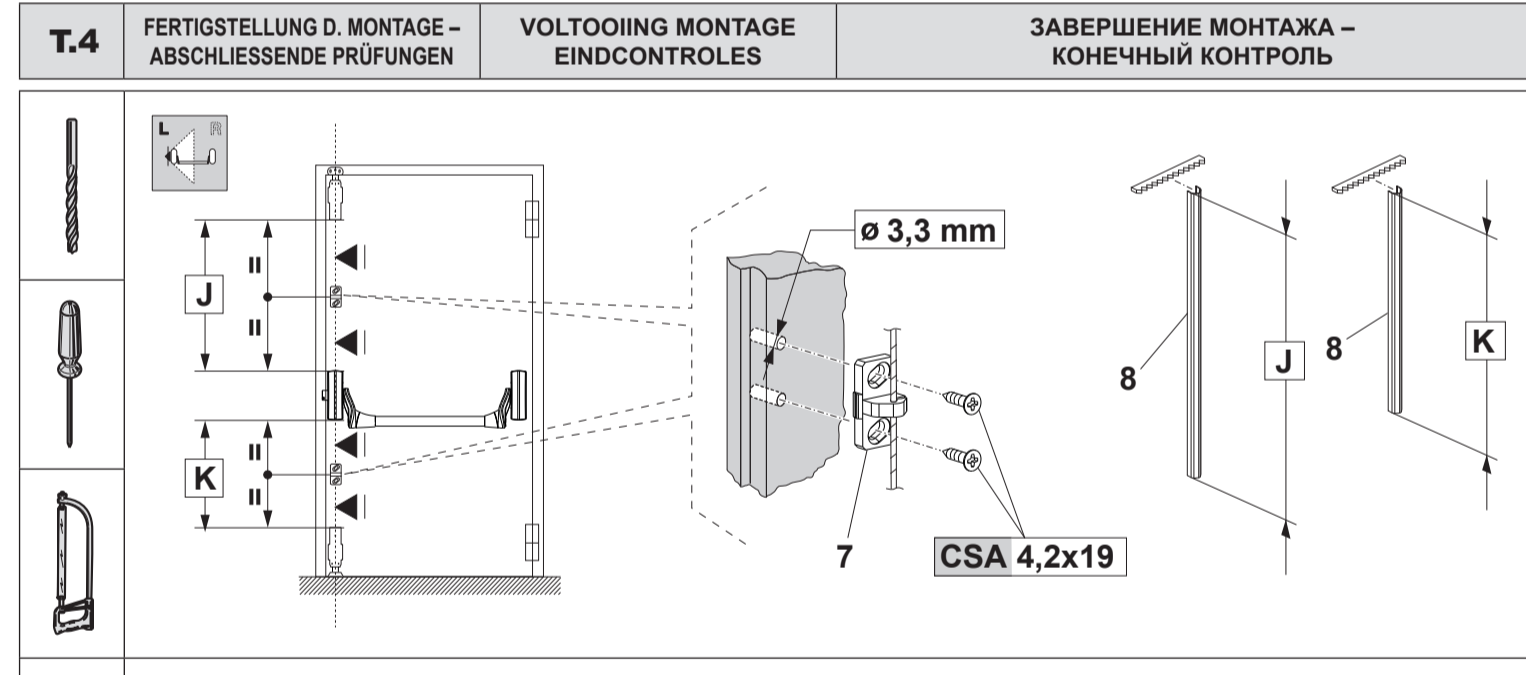
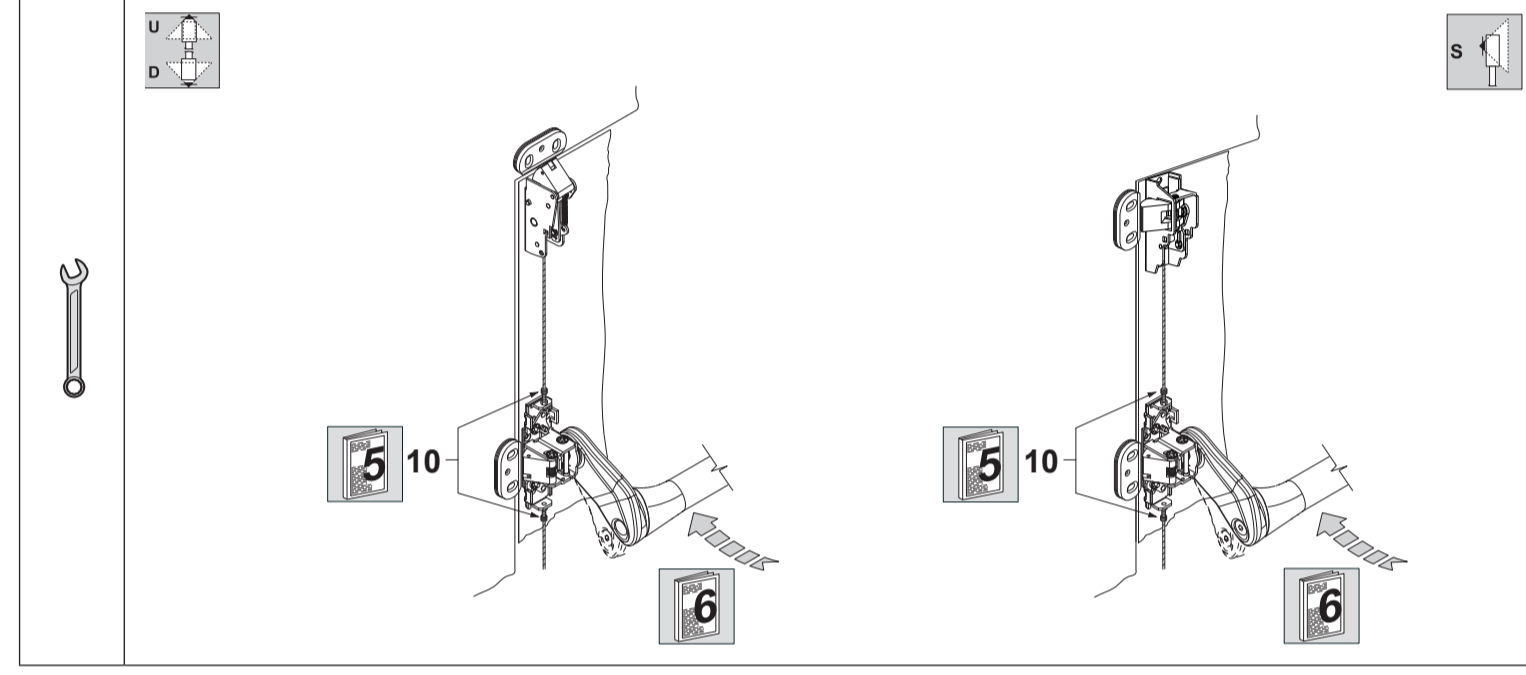
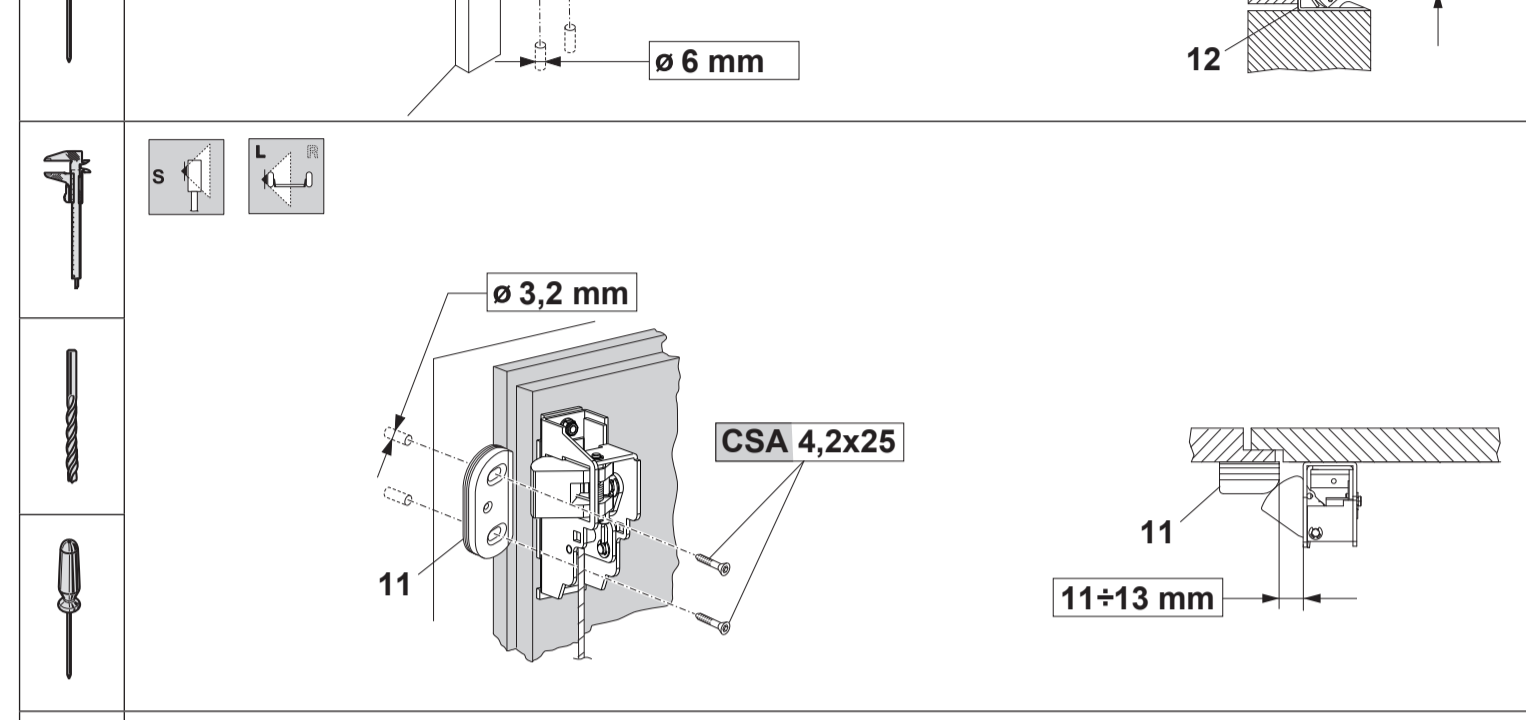
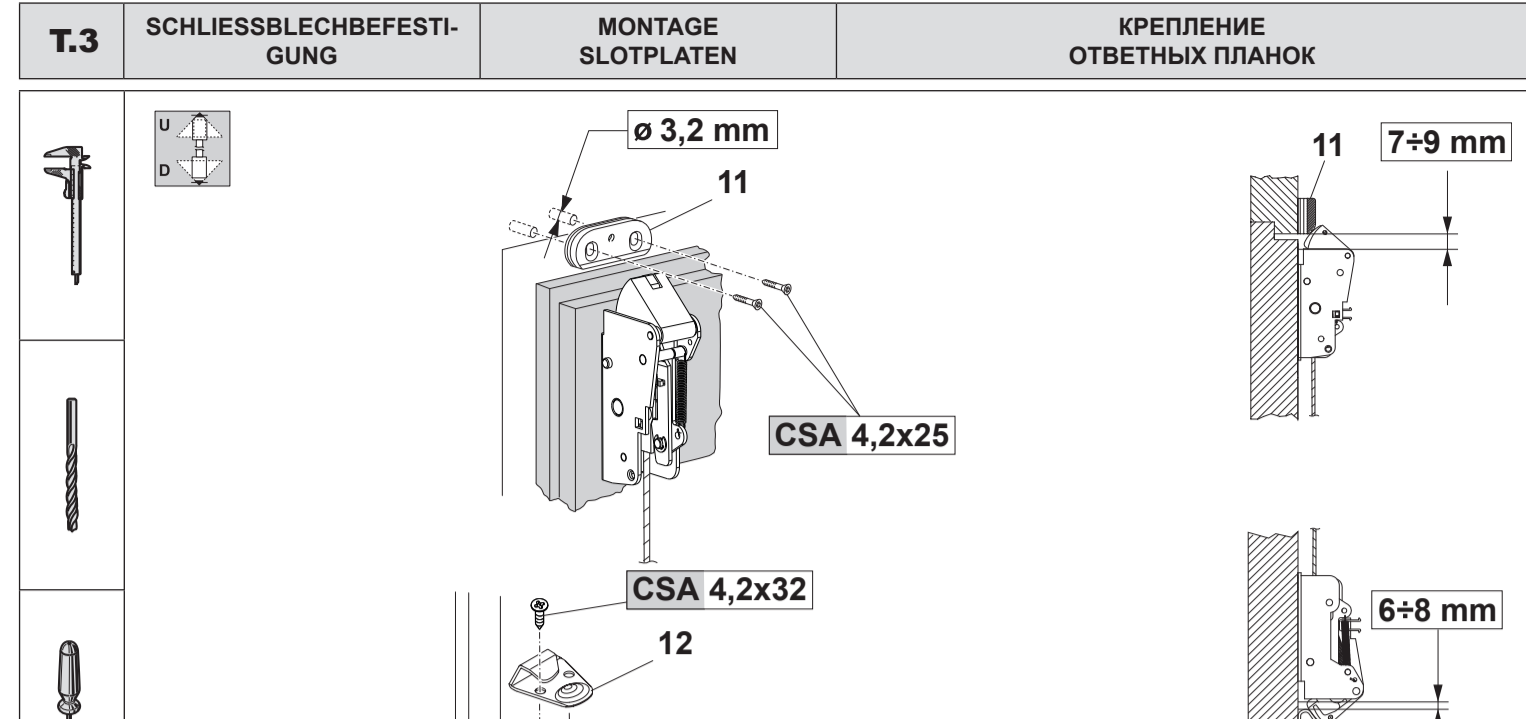
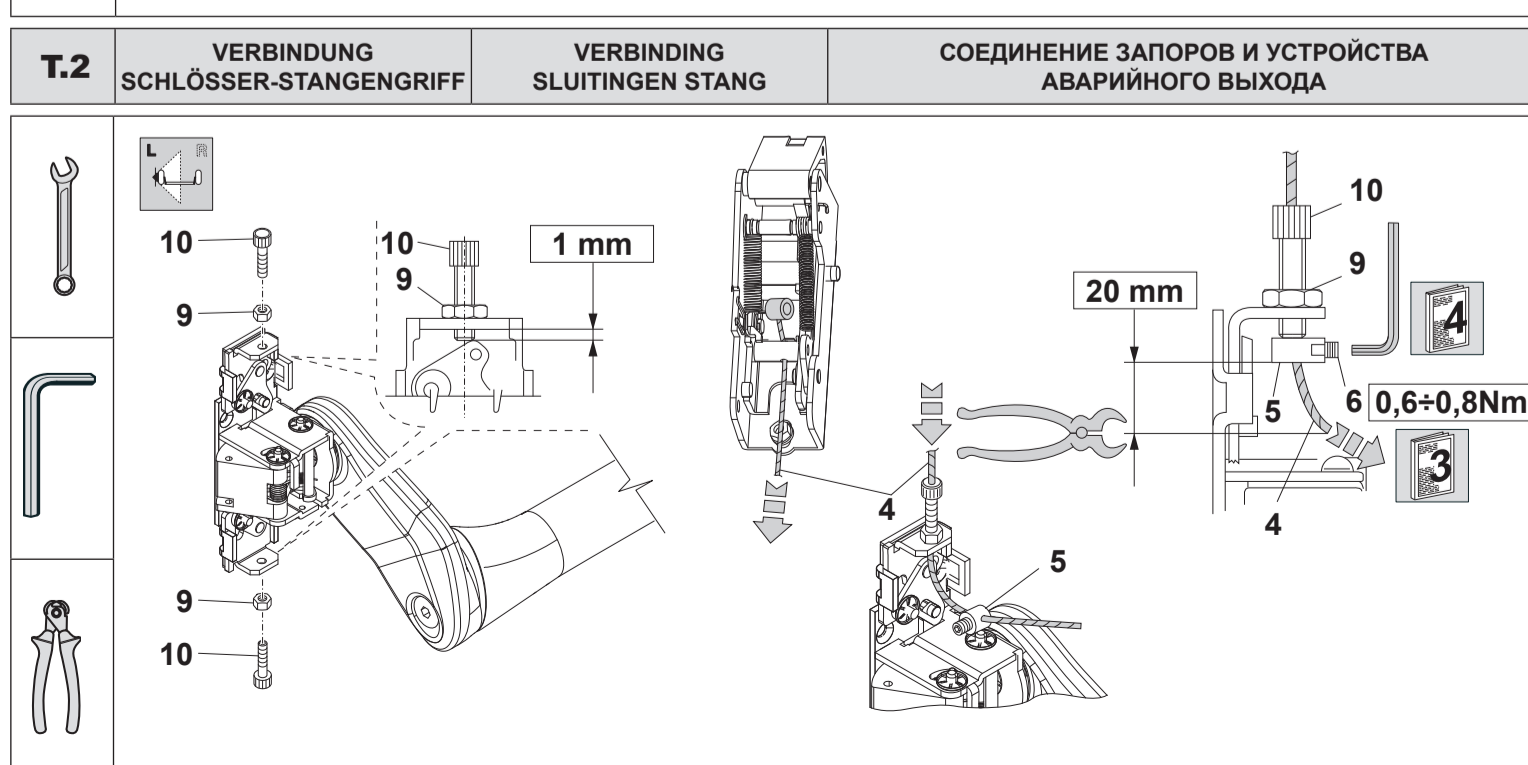
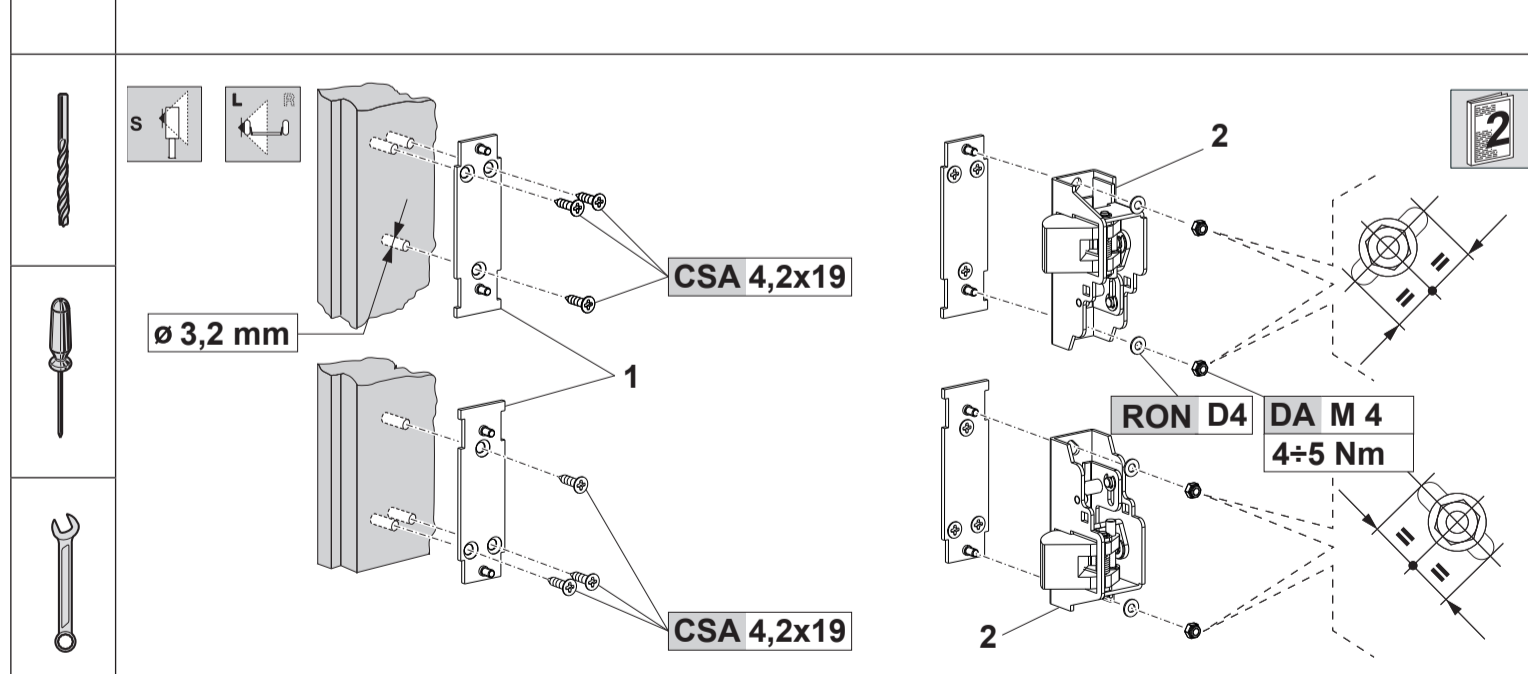
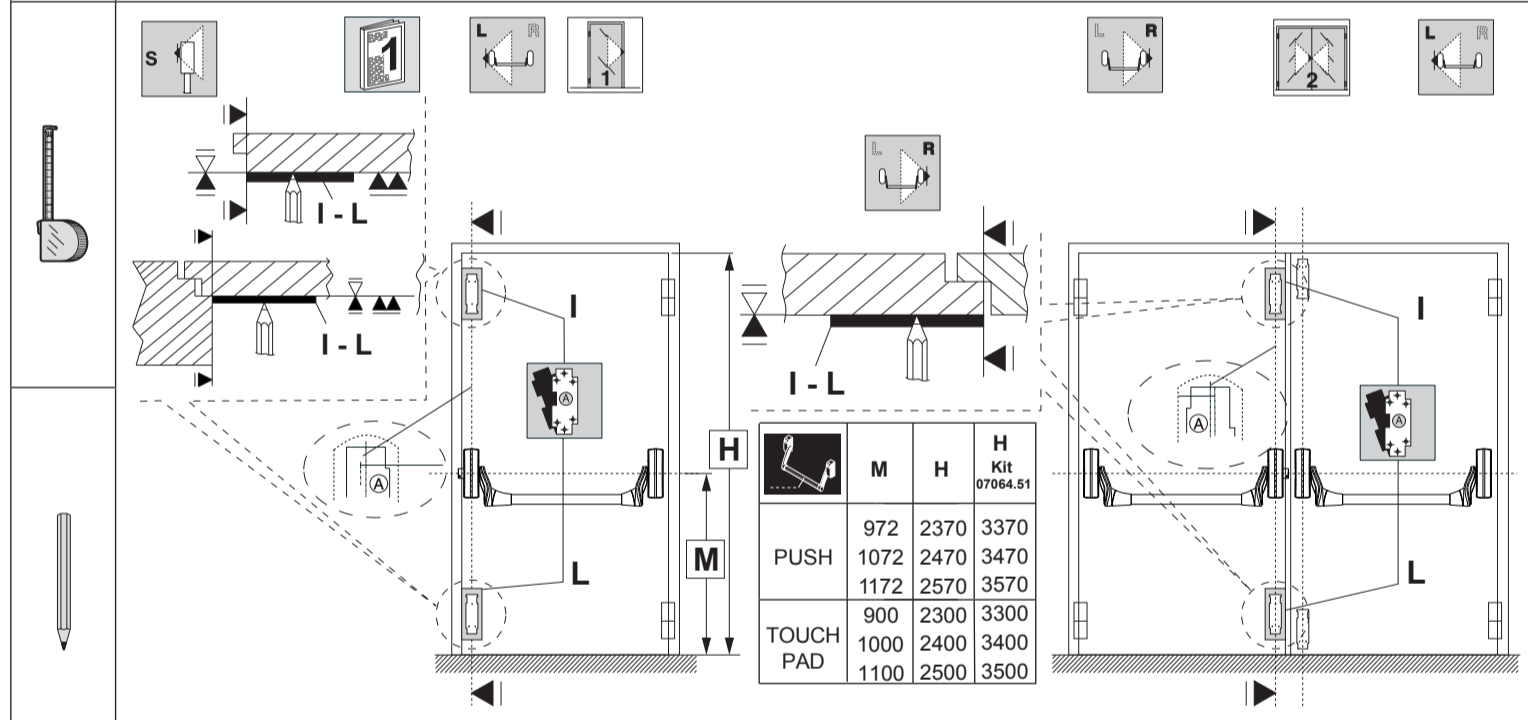
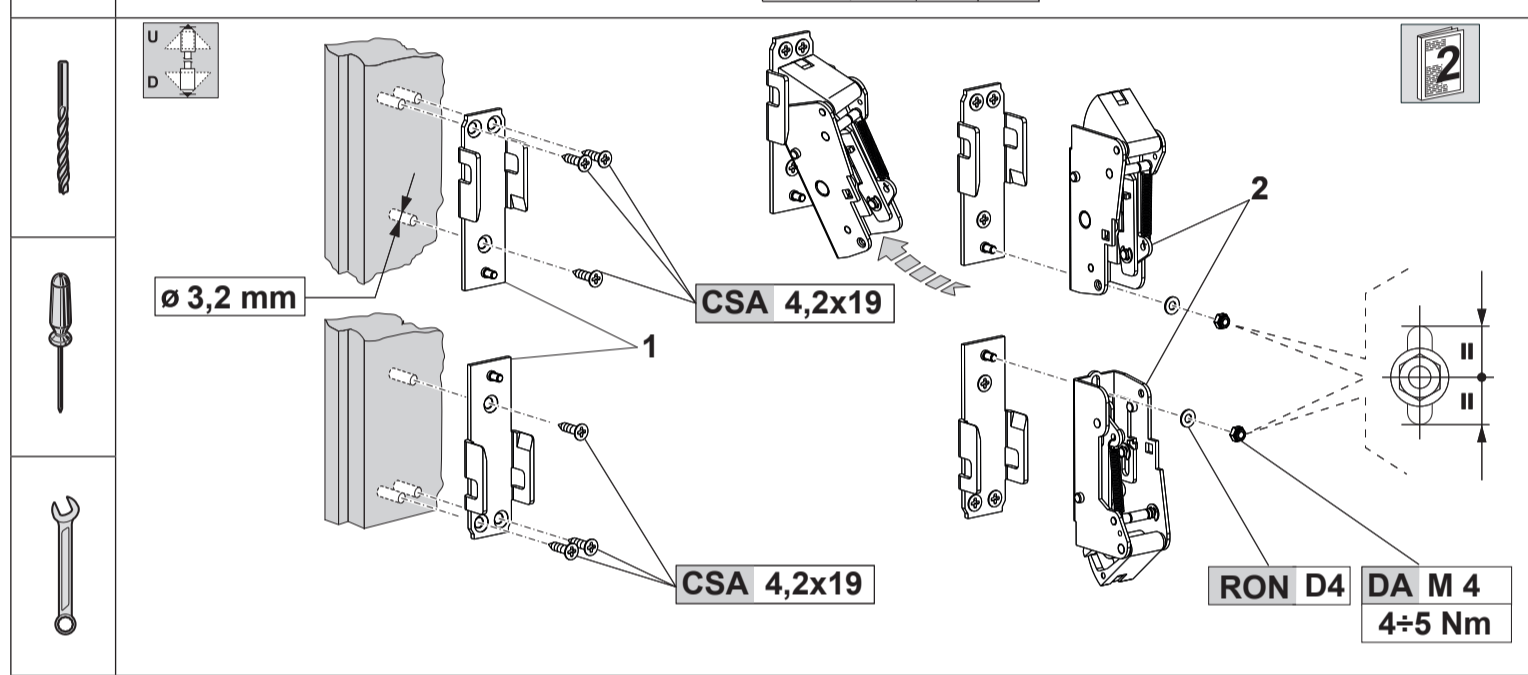
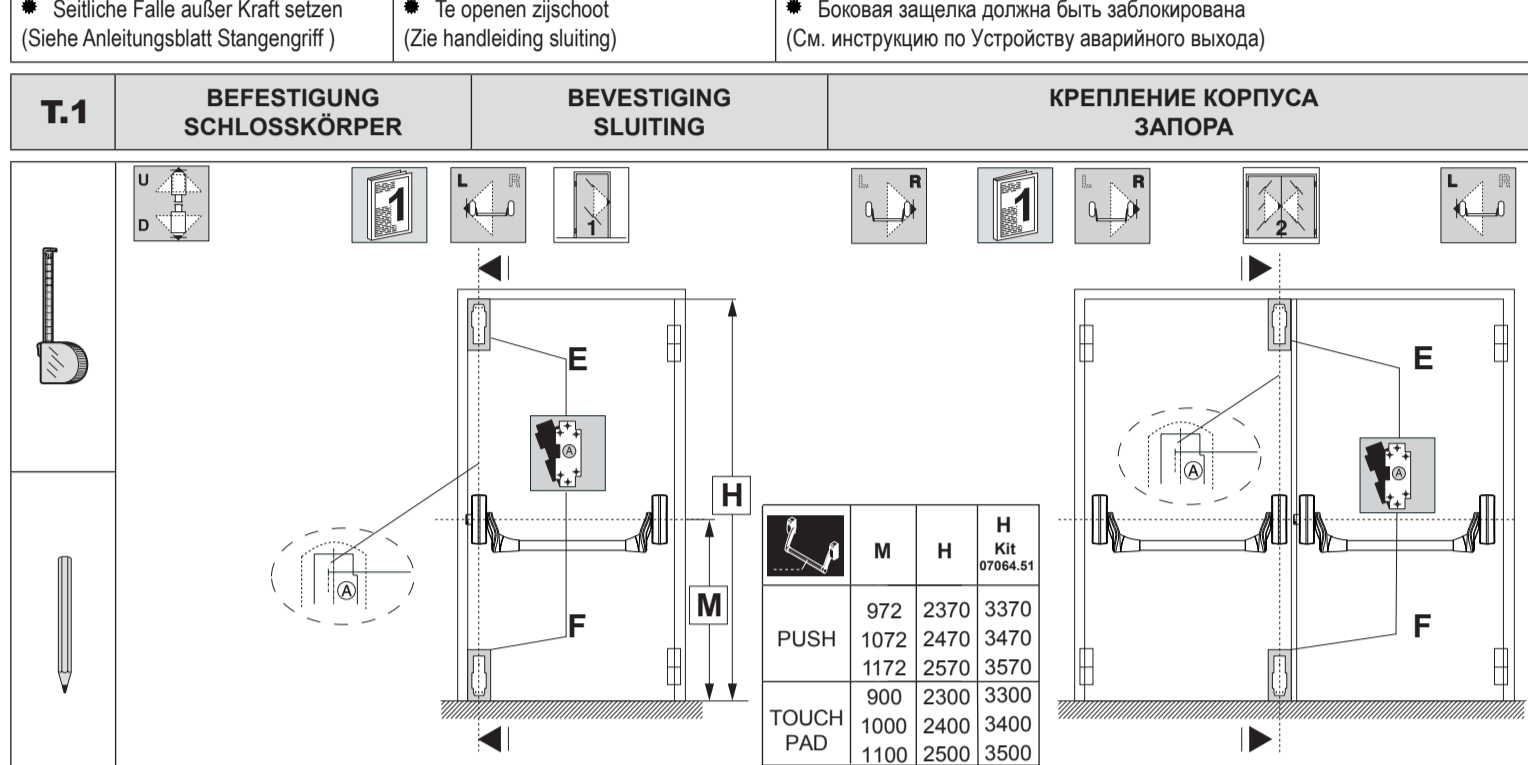
Ref / Ref / Ссылка **Zur Positionierung verwendete Schablonen:** **Sjablonen voor het plaatsen van:** **Шаблоны для позиционирования:**

E-F	Zusatzschloss oben-unten	Bijkomende sluiting bovenaan- onderaan	Дополнительный верхний-нижний замок
I-L	Seitliches Zusatzschloss	Bijkomende zijsluiting	Дополнительный боковой замок
	Die selbstklebenden Schablonen sind in der Packung enthalten.	De zelfklevende sjablonen bevinden zich in de verpakking	Самонаклеивающиеся шаблоны входят в комплект упаковки

Montageart und mögliche Konfigurationen **Soort installatie en mogelijke configuraties** **Тип установки и возможные конфигурации**

Art.		1B	1C	1D
PUSH	59011 + 07063-51-0	59011 + 07063-66-1/2	59011 + 07063-61-0	
TOUCH	59811 + 07063-51-0	59811 + 07063-66-1/2	59811 + 07063-61-0	
PAD	59061 + 07063-51-0	59061 + 07063-66-1/2	59061 + 07063-61-0	
Art.		2A	2B	2C
PUSH	59001/59011 + 59011/59016 + 07063-61-0	59011 + 07063-51-0 + 59011/59016 + 07063-61-0	59011/59016 + 07063-61-0 + 59011/59016 + 07063-61-0	
TOUCH	59801/59811 + 59811/59816 + 07063-61-0	59811 + 07063-51-0 + 59811/59816 + 07063-61-0	59811/59816 + 07063-61-0 + 59811/59816 + 07063-61-0	
PAD	59051/59061 + 59061/59066 + 07063-61-0	59061 + 07063-51-0 + 59061/59066 + 07063-61-0	59061/59066 + 07063-61-0 + 59061/59066 + 07063-61-0	

• Seitliche Falle außer Kraft setzen (Siehe Anleitungsblatt Stangengriff) • Te openen zijschoot (Zie handleiding sluiting) • Боковая защелка должна быть заблокирована (См. инструкцию по устройству аварийного выхода)



Die hier hergestellten Produkte sind mit allen in der technischen Beschreibung der CISA S.p.A. - Kataloge angegebenen Merkmalen ausgestattet und werden nur für die dort beschriebenen Zwecke empfohlen. Die Unternehmen CISA S.p.A. garantieren für keine Leistung oder technische Eigenschaften, die nicht in diesen Beschreibungen angegeben wurde, es dürfen an dem Produkt KEINE Änderungen vorgenommen werden, als die von der CISA ausdrücklich angegeben, ansonsten verlieren die gesetzlich vorgeschriebene Garantiebedingungen und die eventuellen Kontrollmöglichkeiten des Produkts. Bei besonderen Sicherheitsanforderungen ist sich an den Händler oder Hersteller dieses Produkts, oder direkt an die CISA zu wenden, die dann besser die an besten für die Bedürfnisse des Kunden geeignete Lösung empfehlen können.

De hergevoerde producten zijn uitgerust met alle kenmerken die vermeld zijn in de technische beschrijving in de catalogus van CISA S.p.A. en worden uitsluitend aanbevolen voor de beschreven doeleinden. CISA S.p.A. garandeert geen prestaties of technische kenmerken die niet in deze handleiding beschreven zijn, er mogen GEEN wijzigingen aangebracht worden aan het product de wijziging van het CISA uitdrukkelijk aangeeft, op straffe van het verliezen van de wettelijk verplichting inzake de garantie en de eventuele conformiteitscertificaten. Wij raden gebruikers met bijzondere vereisten inzake veiligheid aan contact op te nemen met de verkoper of de monteur van deze producten, ofwel rechtstreeks met CISA, aangezien zij het meest geschikt advies kan geven dat het beste beantwoordt aan de vereisten van de klant.

Предписанные здесь изделия оборудованы всеми характеристиками, указанными в технических описаниях каталога фирмы CISA S.p.A. и рекомендуются только для описанных ими применений. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются компанией CISA S.p.A., а также не должны быть использованы, за исключением случаев, когда это специально разрешено компанией CISA. Любые изменения в конструкции или модификации, не одобренные или не одобренные производителем, могут привести к аннулированию гарантии и отмене соответствия продукта. В случаях особых требований безопасности просим пользователей обращаться к представителям или специалистам по установке данной модели, а также непосредственно к компании CISA, которые могут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента.